



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
Ա.Ս. ՆԱՅԱՆՎԵՐՈՒ ԱՐԵՄՍՏԵԱՆ ԹԵՄԻ
WESTERN PRELACY
OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA
H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE
Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745
E-mail: Prelacy@aol.com Website: www.westernprelacy.org



ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆՆ ՈՒ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐ ԱՆԹԻԼԻԱՍ ԿԸ ՄԵԿՆԻՆ

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան Կիրակի, 15 Նոյեմբերին կը մեկնի Լիբանան, Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան Մայրավանքի յարկին տակ մասնակցելու համար շարք մը ժողովներու, որոնք հիմնականօրէն յատկացուած են Հիւսիսային Ամերիկայի երեք Թեմերուն:

18էն 20 Նոյեմբերին, տեղի պիտի ունենան, Ս. Աթոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսին նախագահութեամբ, Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան զոյգ ժողովներուն հետ Արեւելեան, Արեւմտեան եւ Զանաւանայի Թեմերու թեմակալ Առաջնորդներուն ու Ազգ. Վարչութեանց ներկայացուցիչներուն հանդիպումները: Առաջնորդ Սրբազանին կողքին, այս ժողովներուն պիտի մասնակցին Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան մեր Թեմի անդամներէն Տիարք Խաժակ Տիքիճեան եւ Վահէ Եագուպեան, ինչպէս նաեւ Ազգ. Վարչութեան ատենապետն ու փոխ ատենապետը՝ Տոքթ. Կարօ Յակոբեան եւ Տիար Կարօ Աւագեան:

Եռօրեայ ժողովները պիտի քննարկեն Կաթողիկոսութեան, անոր բաժանմունքներուն ու Թեմերուն միջեւ գործակցութեան զարգացման միջոցները, մեր եկեղեցին ու ժողովուրդը յուզող անմիջական հարցեր, ինչպէս նաեւ ամերիկեան մեր թեմերուն միջեւ գործակցաբար իրագործելի ծրագիրներ:

PRELATE TO DEPART FOR LEBANON TO PARTICIPATE IN MEETINGS AT THE CATHOLICOSATE

On Sunday, November 15th, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will depart for Lebanon to participate in meetings at the Catholicosate presided over by H.H. Catholicos Aram I. The Prelates of the North American Prelacies, Central Executive members and Executive Council members from the three Prelacies will participate in the meetings.

Central Executive members Mr. Khajag Dikijian and Mr. Vahe Yacoubian, along with Executive Council Chair Dr. Garo Agopian and Vice-Chair Mr. Garo

Avakian will also participate in the meetings, which are scheduled for November 18th to the 20th.

**ՀՐԱԺԵՇՏԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ Ի ՊԱՏԻՒ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ
ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՊԱՇՏՕՆԱՄԱՐՏ ՀՈՎԻ
ԱՐԺ. Տ. ԱՎԵՏԻՍ ԲՅՆՅ. ԹՈՐՈՍԵԱՆԻ**

Ուրբաթ, 13 Նոյեմբերի երեկոյեան, Սան Ֆրանսիսքոյի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Հոգաբարձութիւնը ողջերթի ու յարգանքի հանդիսութիւն մը կազմակերպած է ի պատիւ պաշտօնաւարտ Հոգեւոր Հովիւին՝ Արժ. Տ. Աւետիս Բնյ. Թորոսեանի: Իբրեւ Առաջնորդ Սրբազանին ներկայացուցիչը՝ հանդիսութեան ներկայ պիտի ըլլայ Գերպ. Տ. Միւռն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան եւ պիտի փոխանցէ Առաջնորդ Սրբազանին ողջոյնի ու գնահատանքի խօսքը, ինչպէս նաեւ յանուն Առաջնորդ Սրբազանին Տէր Հօր պիտի նուիրէ լանջախաչ մը:

Ներկայ պիտի ըլլան Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ Հոգ. Տ. Վաղինակ Վրդ. Մելոյեան, հոգաբարձութեան անդամներ, Ազգային Երեսփոխաններ, Ազգ. Գռուզեան-Չաքարեան-Վասպուրական վարժարանի, կազմակերպութեանց ու միութեանց ներկայացուցիչներ:

Տէր Հօր ուղղուած գնահատանքի ու ողջերթի խօսքերուն կողքին, պիտի գործադրուի գեղարուեստական յայտագիր մը, որուն մասնակցութիւն պիտի բերեն վարժարանին աշակերտներն ու ծխական համայնքի անդամներ:

**FAREWELL RECEPTION FOR FORMER PASTOR OF
ST. GREGORY CHURCH**

The Board of Trustees of St. Gregory Church of San Francisco has organized a farewell reception for outgoing parish pastor Rev. Fr. Avedis Torossian, to take place on the evening of Friday, November 13th, 2009.

Very Rev. Fr. Muron Aznikian will attend and convey the Prelate's blessings and well wishes, as well as present the pastor with a pectoral cross on behalf of the Prelate.

Among those in attendance will be Very Rev. Fr .Vaghinag Meloian, Board of Trustees members, Delegates, Krouzian-Zekarian-Vasbouragan School representatives, and members of community organizations.

ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ Ս. ՍԱՐԳԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՀԱՍՏԱՏՄԱՆ 24-ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

Այս տարի կ'ամբողջանայ Փասատինայի ծխական համայնքին հաստատման 24րդ տարեդարձը:



Այս առիթով, Կիրակի 8 Նոյեմբերի առաւօտուն, Փասատինայի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ մէջ եպիսկոպոսական հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցուեցաւ Թեմիս Առաջնորդ՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեանի կողմէ: Ս. Խորանին սպասարկեցին Հոգշ. Տ. Պարթեւ Կրդ. Կիւլիւմեան եւ եկեղեցւոյ

հովիւր՝ Արժ. Տ. Խորեն Զինյ. Պապոշեան:

Նախքան իր հոգեւոր պատգամը, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը փառք եւ գոհութիւն վերառաքեց Աստուծոյ, եւ վեր առաւ խորհուրդը օրուան Ս. Պատարագի մատուցման, որով 24 տարիներ առաջ, 1985 թուականին, Ալէն Պողոտային վրայ սկիզբ առած Փասատինայի Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին, այսօր սեփականատէրն է հայկական ոճով եւ աղօթաբոյր մթնոլորտով Ս. Սարգիս Եկեղեցիին: Սրբազան Հայրը մաղթեց, որ նոյն մթնոլորտը առաւել եւս տարածուի Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ համայնքին մէջ, որպէսզի ամենքը մէկ հաւաքական աղօթք դառնան եւ շէնցնեն ու պայծառացնեն հոգեւոր եկեղեցին:

Օրուան ճաշու ընթերցուածէն մեկնելով, ուր կը պատմուի Յայրոսի աղջկան ու Տերատես կնոջ բժշկութեան հրաշքները, Առաջնորդ Սրբազանը իր քարոզին մէջ շեշտեց այն հիմնական գաղափարը, թէ իւրաքանչիւր մարդ հոգեկան տարբեր կարիքի մէջ էր, սակայն բոլորին ալ սպասումն էր Մեսիան տեսնել, Յիսուսի հանդիպիլ եւ անկէ շնորհքներ ստանալ: Եւ ահա, իրենց ունեցած հաւատքին ու աղօթքին իբրեւ պատասխան՝ Քրիստոս եկա՛ն անոնց, ու անոնք բժշկուեցան: Այսօր մենք ալ, շարունակեց Սրբազան Հայրը, որպէս եկեղեցի պէտք ունինք կենդանի՝ հաւատքի, Ս. Հոգիով լիցքաւորուելու, պէտք ունինք մեր կեանքը հաւաքական աղօթքի վերածելու, իրարու համար աղօթելու, մէկդի ձգելով ու մեզմէ հեռո՛ւ վանելով կործանարար ու ջլատիչ հարցերը, զգայնութիւնները, անհասկացողութիւնները: Աղօթքը պէտք է ըլլայ մեր ուղին, իսկ հաւատքը՝ առաջնորդը:

Ս. Պատարագի աւարտին, տեղի ունեցաւ հոգեհանգստեան արարողութիւն, վասն հոգւոցն եկեղեցւոյ նախկին սպասարկուներուն եւ հանգուցեալներուն:

Աւարտին, «Ուրախ Լեր» շարականի երգեցողութեամբ, թափօրը յառաջացաւ եկեղեցւոյ գաւիթը, ուր հաւատացեալները մեծ

խանդավառութեամբ երգեցին «Կիլիկիա»ն եւ «Ի վեհ բարձանց» հայրապետական մաղթերգը: Առաջնորդ Սրբազանը անգամ մը եւս շնորհաւորեց Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ համայնքը եւ բարօր օրեր ու առաքելութեան երկար տարիներ մաղթեց բոլորին:

Նոյն օրը, կէսօրին, Մարաշի հայրենակցական միութեան սրահին մէջ տեղի ունեցաւ սիրոյ ճաշ, նախագահութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Զօր, մասնակցութեամբ հոգեւորականաց դասու անդամներու, Ազգ. Վարչութեան ներկայացուցիչին, հոգաբարձական եւ տիկնանց միութեան կազմերուն, Եկեղեցւոյ գլխաւոր բարերարներուն, անոնց հարազատներուն, հովանաւորներուն եւ Եկեղեցւոյ յարակից մարմիններուն ու բարեկամներուն:

Ճաշի ընթացքին շնորհակալական խօսքերով հանդես եկան Եկեղեցւոյ հոգեւոր հովին ու հոգաբարձութեան ատենապետը՝ Տիար Յակոբ Ետալեան: Առաջնորդ Սրբազան Զայրը անգամ մը եւս գնահատեց Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ մեծ ընտանիքը, եւ օրհնեց բոլորին անսակարկ նուիրումն ու տարած ծառայութիւնը:

PRELATE CELEBRATES DIVINE LITURGY AT ST. SARKIS CHURCH ON THE 24TH ANNIVERSARY OF THE PASADENA PARISH COMMUNITY

On Sunday, November 8th, 2009, in honor of the 24th anniversary of the Pasadena parish community, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate,



celebrated Divine Liturgy and delivered the sermon at St. Sarkis Church. Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and parish pastor Rev. Fr. Khoren Babochian assisted at the altar.

The Prelate gave thanks to God for the growth the parish community has experienced in the last 24 years, from its humble beginnings on Allen Blvd. to having its own church today, St. Sarkis, by the grace of God, and prayed for continued advancements for the community in the coming years.

The topic of the sermon was from a passage in the Gospel of Luke which chronicles the healing of a woman and of Jesus bringing to life the daughter of Jairus. The Prelate stated that though the woman and Jairus had different spiritual needs and were facing different circumstances, both were seeking to see Jesus

Christ, to meet Him and receive His blessings. And it was through their faith that their prayers were answered. The woman was healed not because she touched Jesus' garment, rather because she believed in His power and His ability to heal, just as Jairus did.

The Prelate asserted that today, we need the same faith, we need to be filled with the Holy Spirit, to pray for ourselves and for one another, and to cast out destructive and debilitating thoughts and feelings. "Prayer must be our path, with faith as our guide; only then will we receive the answers to our supplications. Let us therefore relinquish our worries to God for He will ease our troubles. Let us open our hearts and souls to God and He will rid us of our weaknesses and iniquities and guide us in our service and our mission", concluded the Prelate.

Requiem service was offered following Divine Liturgy, after which the Prelate was led in a procession to the entrance of the church where the Prelate once again congratulated the parish on their anniversary. The singing of "Cilicia" and the Pontifical anthems concluded the service.

In the afternoon, the Prelate presided over the 24th anniversary luncheon which took place at the hall of the Marash Compatriotic Union with the participation of clergy members, Executive Council, Board of Trustees, and Ladies Auxiliary members, sponsors and friends. During the luncheon remarks were delivered by the Pastor and Board of Trustees Chairman, and the Prelate once again conveyed his well wishes.

ՀՕՄ-ի 100-ԱՄԵԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՅ

ՀՕՄի 100ամեակին նուիրուած ձեռնարկներու շարքին Է «Էլեմընթ» նուազախումբի համերգը, որ տեղի պիտի Կիրակի, 15 Նոյեմբերին, երեկոյեան ժամը 6:00-ին, Կլենտէյլի Փրեսպիթերեըն եկեղեցւոյ մէջ:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Արժ. Տ. Արտակ Թինյ. Տեմիրճեան ներկայ պիտի ըլլայ համերգին:

ELEMENT BAND CONCERT DEDICATED TO ARS CENTENARY

Under the auspices of the ARS Regional Executive, the ARS Centennial Fund Committee has organized a concert featuring the Element Band to celebrate a 100 years of service. The concert will take place at Glendale Presbyterian Church on Sunday, November 15th, 2009.

Rev. Fr. Ardak Demirjian will represent the Prelate.
